



English

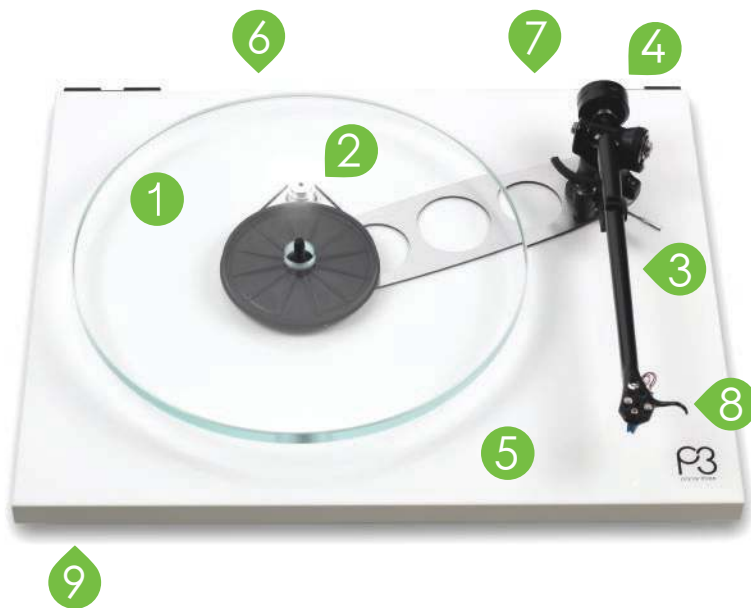
Français

Deutsch

Español

Thank you for purchasing this Rega product.

Please follow this quick set up guide to ensure optimum performance and perfect operation. Failure to do so may invalidate your warranty. For more information on this product please visit www.rega.co.uk



- 1 Platter
- 2 Drive belt & pulley
- 3 Tonearm
- 4 Balance weight
- 5 Plinth
- 6 Power input
- 7 Phono output
- 8 Finger lift
- 9 On/Off switch (underneath plinth)

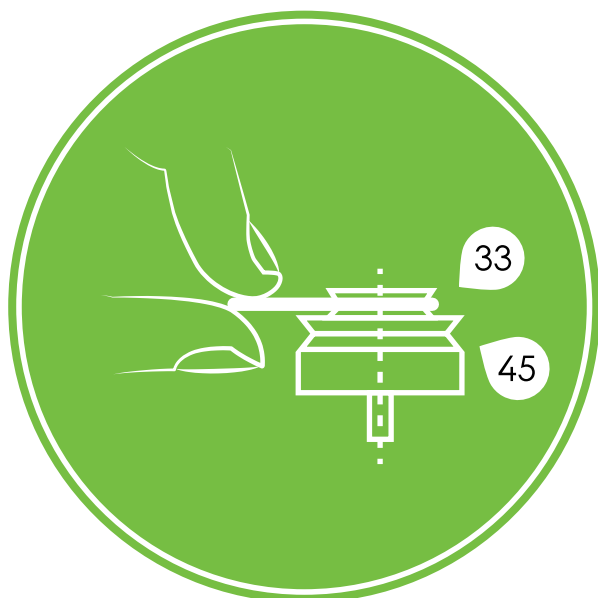
Unpacking and setting up the Planar 3

- Always keep the turntable flat.
- Follow the unpacking guide printed inside the front of the box.
- Save the packaging in case you need to transport your turntable in the future.
- Place the turntable on a rigid level surface.*
- Ensure the drive belt is in place and remove the transport hub card from beneath the sub platter.
- Carefully place the glass platter on the hub and fit the turntable mat.

* The Rega turntable wall bracket is the ideal solution.

Manual speed change

You can change playing speed by simply removing the glass platter and moving the belt between either the 33 1/3rpm or 45rpm wheel of the drive pulley.



Connection to the amplifier

The tonearm external phono leads must be connected to a suitable phono stage.
Connect as follows: Red=right channel Black=left channel.

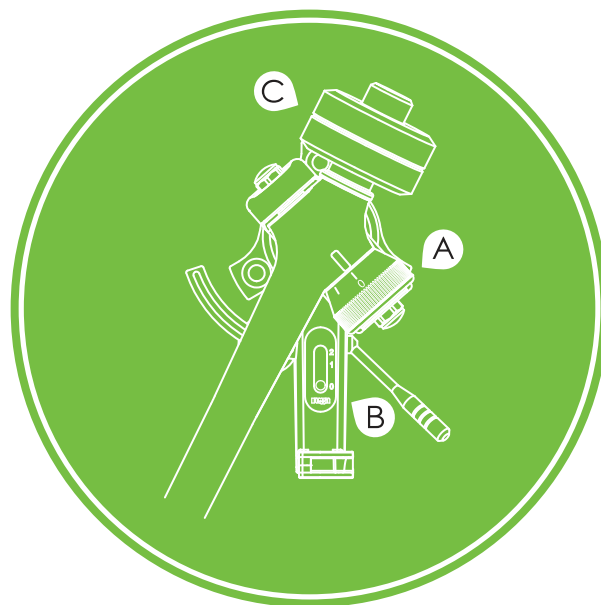
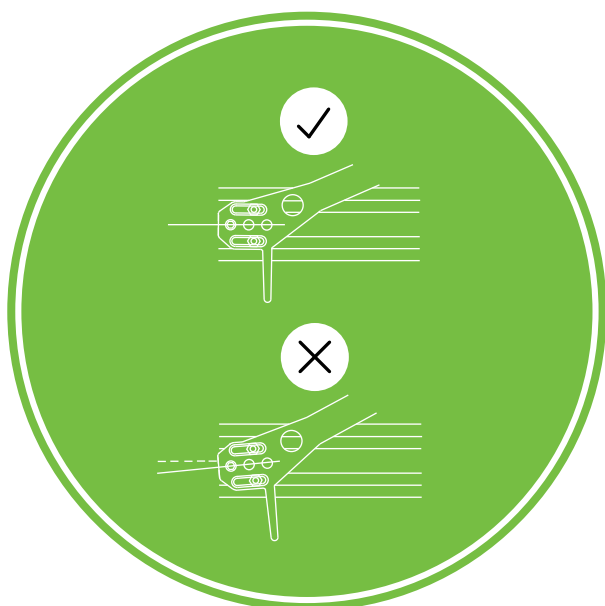
Depending on the type of cartridge you have chosen, you will require the appropriate moving magnet MM or moving coil MC stage. If your amplifier does not have an integrated phono stage you will require an external stage (sold separately).

Cartridge mounting and setting up the RB330 tonearm

Firstly, ensure the cartridge fixings are orientated correctly according to the cartridge makers specification. Use the cartridge alignment protractor to accurately calibrate the position of the cartridge. Ensure that the tracking force dial (A) and bias adjustment slider (B) are both set to zero. Place the balance weight (C) on to the balance weight shaft. With the stylus guard removed, position the cartridge above the lead-in groove of an LP. Whilst supporting the headshell, carefully push the weight further up the shaft until the stylus is "floating" just 1mm clear of the record.

Cartridge alignment protractor

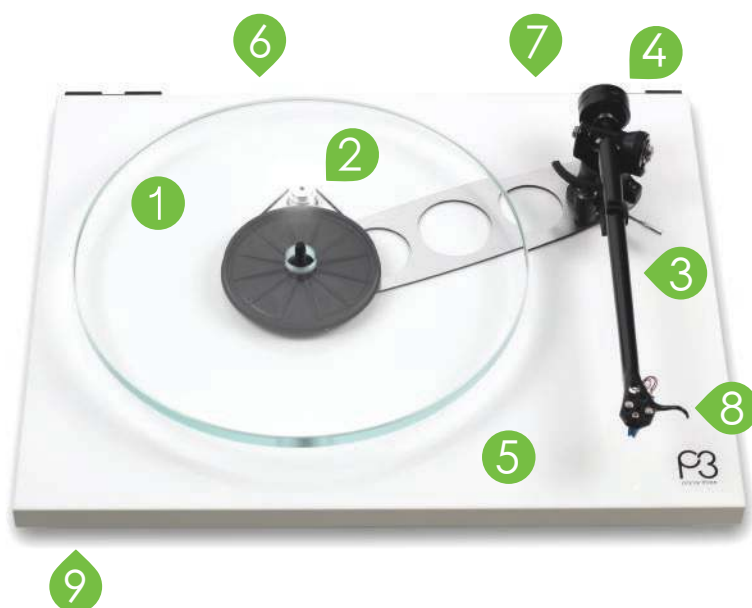
1. Place quick start guide over record spindle.
2. Place needle gently on cross.
3. Move cartridge in headshell until the cartridge and headshell are parallel with the printed lines.
4. Ensure cartridge is squarely fitted in headshell and then evenly tighten hardware.



The recommended tracking force can now be applied using the tracking force dial. Always use a force which corresponds to the upper limit of the cartridge makers recommended range. Finally, push the bias adjustment slider to the same number as the tracking force control.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Rega.

Nous vous invitons à suivre ce guide rapide de mise en route. Il vous aidera à obtenir les meilleures performances de votre platine. L'ignorer pourrait invalider la garantie.
www.rega.co.uk



- ① Plateau
- ② Courroie et poulie
- ③ Bras de lecture
- ④ Contrepoids
- ⑤ Socle
- ⑥ Alimentation
- ⑦ Cordon de modulation
- ⑧ Repose-doigt
- ⑨ Interrupteur M/A
(sous le socle)

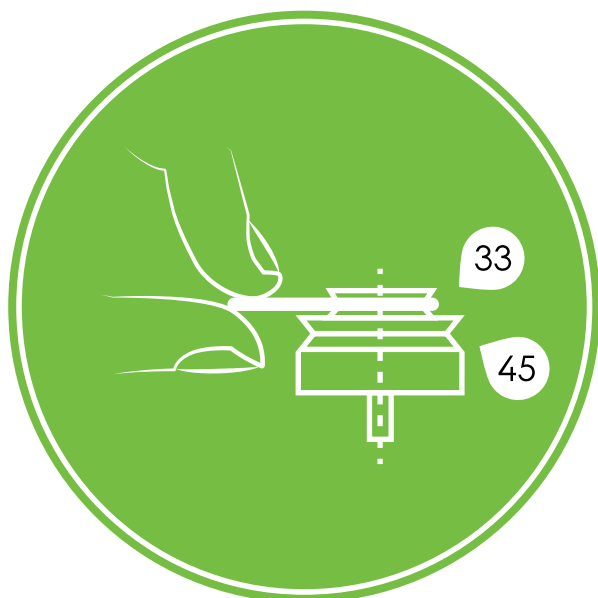
Déballage et installation de la Planar 3

- Maintenez toujours la platine à plat.
- Suivez le croquis de déballage imprimé sur le rabat du carton.
- Conservez l'emballage pour le cas où vous seriez obligé de transporter la platine à l'avenir.
- Installez la platine sur une surface horizontale et rigide.*
- Vérifiez que la courroie est en place et que vous avez enlevé le carton protecteur du sous-plateau.
- Placez soigneusement le plateau sur le sous-plateau et mettez le tapis feutre.

** Le support mural Rega est la solution idéale.*

Changement de vitesses manuel

Pour changer la vitesse de rotation (33/45), il suffit d'enlever le plateau et de déplacer la courroie d'une gorge à l'autre.



Connexion à l'amplificateur

Les fiches RCA doivent être branchées sur votre amplificateur.

Connexions : Rouge = canal droit Noir = canal gauche.

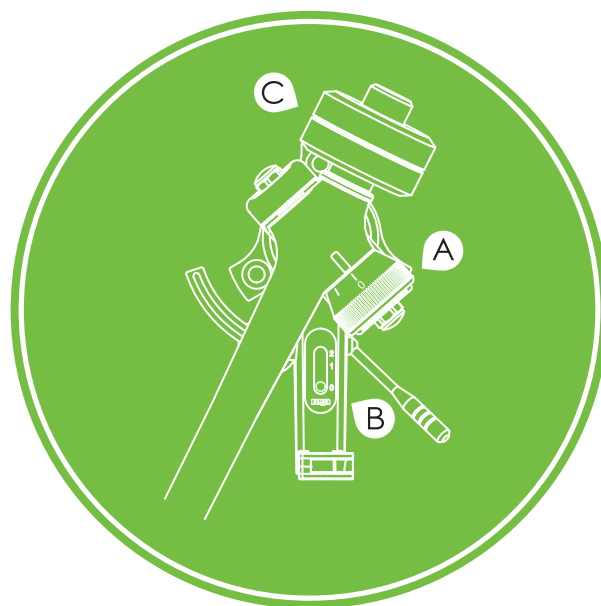
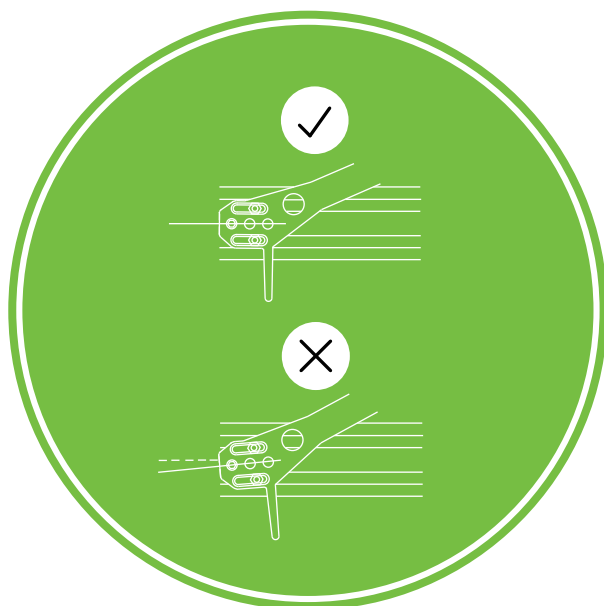
Si votre amplificateur ne dispose pas d'une entrée phono intégrée, vous aurez besoin d'une entrée phono séparée – MM ou MC suivant le type de cellule utilisé (disponible séparément).

Montage de la cellule et paramétrage du bras RB330

Après avoir monté la cellule à l'aide du gabarit fourni, réglez sur zéro le contrôle d'anti-skating (B) (sorti au maximum) et la molette de force d'appui (A) et glissez le contrepoids (C) sur la partie arrière du bras. Enlevez le protège pointe. Faites avancer le contrepoids jusqu'à ce que le diamant 'flotte' d'1mm au-dessus de la surface du disque.

Gabarit de montage de cellule

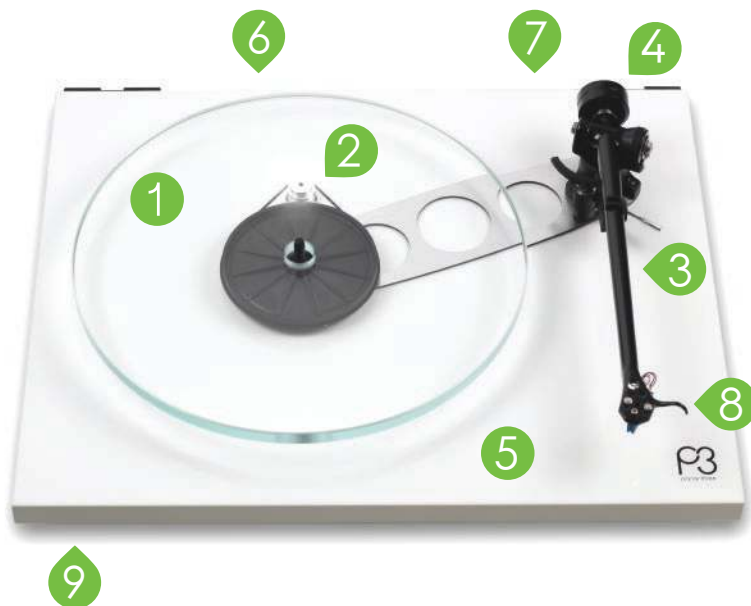
1. Placez ce guide sur l'axe du plateau.
2. Placez la pointe doucement sur la croix.
3. Bougez la cellule dans la coquille jusqu'à ce que tous deux soient parallèles aux lignes imprimées.
4. Vérifiez que la cellule est bien d'équerre dans la coquille, puis serrez les vis.



A l'aide de la molette, vous pouvez maintenant appliquer la force d'appui - toujours près du maximum préconisé par le fabricant de la cellule. Réglez le contrôle d'anti-skating sur la même valeur que la force d'appui.

Danke, dass Sie dieses Rega Erzeugnis erworben haben.

Diese kurze Anleitung soll Ihnen ermöglichen, das Optimum aus Ihrem Plattenspieler zu holen. Eine falsche Handhabung kann hingegen die Garantie gefährden. Auf der Internetseite www.rega.co.uk sind weitere Hinweise zu finden.



- 1 Plattenteller
- 2 Antriebsriemen & Pulley
- 3 Tonarm
- 4 Gegengewicht
- 5 Chassis
- 6 Anschlussterminal
- 7 Phono Anschlusskabel
- 8 Liftbügel
- 9 Ein/Ausschalter
(an der Unterseite)

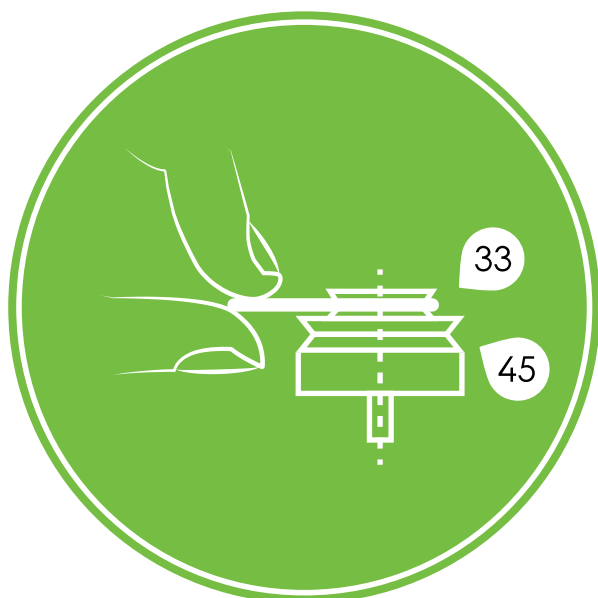
Auspacken und aufstellen planar 3

- Karton und Inhalt sollen immer waagrecht sein.
- Folgen Sie den Hinweisen zum Auspacken auf der Vorderseite der Verpackung.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für einen späteren Transport auf.
- Der Plattenspieler soll auf einer festen Unterlage aufgestellt werden. *
- Achten Sie auf den richtigen Sitz des Riemens und entfernen Sie die Schutzpappe vom Unterteller.
- Der Plattenteller und die Matte können nun vorsichtig aufgelegt werden.



Manuelle Drehzahlumstellung

Zur Umstellung der Drehzahl wird der Teller abgenommen und der Riemen auf den richtigen Durchmesser der Antriebsscheibe gelegt: der große Durchmesser ist für 45 und der kleine für 33 Umdrehungen pro Minute.



Anschluß an einen Verstärker

Das Tonarmkabel wird mit einem Phonoeingang des Verstärkers verbunden, dabei ist schwarz Kanal 1 (links) und rot Kanal 2 (rechts).

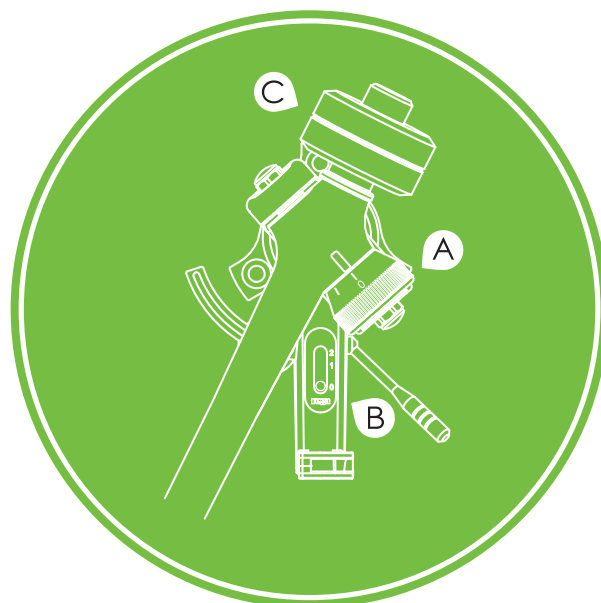
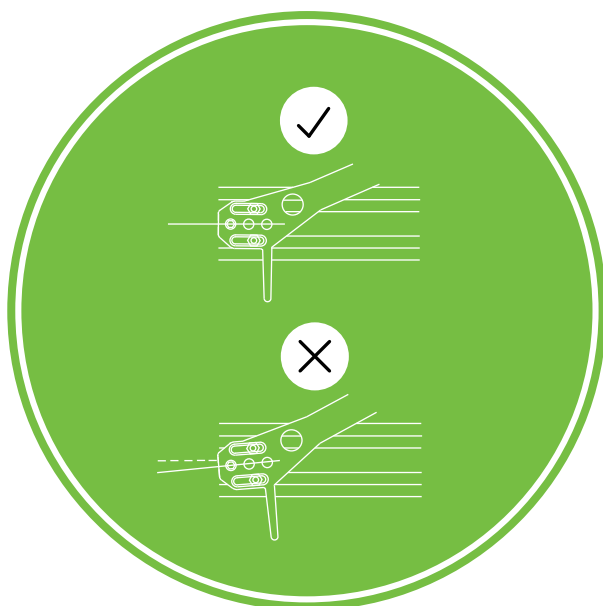
Je nach Abtaster muss der Phonoanschluss für MM (Moving Magnet) oder MC (Moving Coil Tonabnehmer) tauglich sein. Wenn der Verstärker keinen solchen Eingang hat, muss ein separates Phonteil verwendet werden.

Tonabnehmer einbauen und Arm RB330 einstellen

Der Abtaster soll nach den Vorgaben des Herstellers sorgfältig montiert werden. Um die richtige Einbaulage zu finden, benutzen Sie am besten die hier aufgedruckte Schablone, Anleitung siehe dort. Dann werden Auflagekraft (A) und Antiskating (B) auf Null gestellt. Das Gegengewicht (C) wird aufgesteckt und vorsichtig soweit verschoben, dass der Arm in der Balance ist (richtige Einstellung ohne den Nadelschutz), dabei den Tonarm zum Schutz der Nadel vorn festhalten.

Einstellschablone

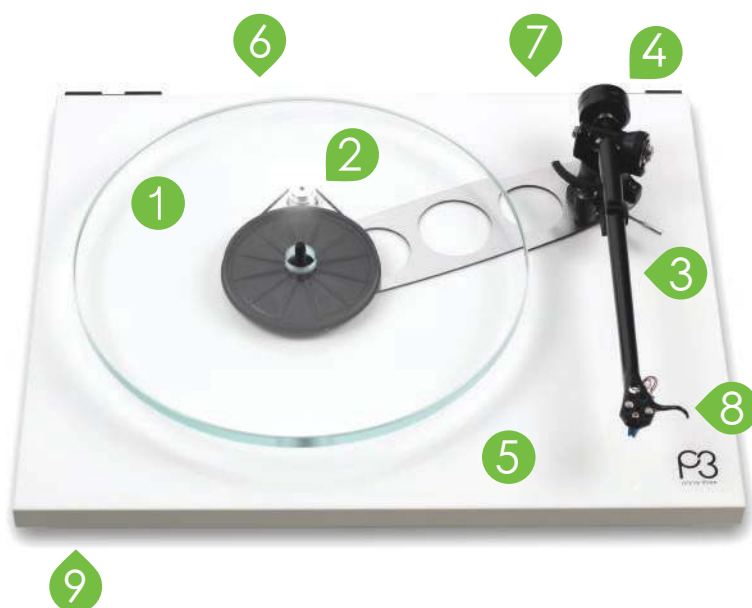
1. Diese Anleitungskarte wie eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.
2. Karte drehen und die Nadel vorsichtig auf dem markierten Punkt ablegen.
3. Den Abtaster im Arm soweit verschieben, dass Tonabnehmer und Headshell parallel zu den Linien sind.
4. Den Tonabnehmer vorsichtig festschrauben.



Die vorgesehene Auflagekraft kann nun an dem Rad (A) eingestellt werden. Es ist sinnvoll, eine Zahl am oberen Ende des empfohlenen Bereichs zu wählen. Dann wird die Skatingkompensation (B) auf denselben Wert eingestellt.

Gracias por adquirir este producto Rega.

Por favor, siga los detalles de esta guía rápida para garantizar un rendimiento óptimo y un funcionamiento perfecto. De no hacerlo, puede invalidar su garantía. Para obtener más información sobre este producto, visita www.rega.co.uk



- 1 Base Giratoria
- 2 Correa y polea
- 3 Brazo
- 4 Contrapeso
- 5 Base
- 6 Encendido
- 7 Salida de fono
- 8 Elevador
- 9 Interruptor encendido apagado (Bajo la base)

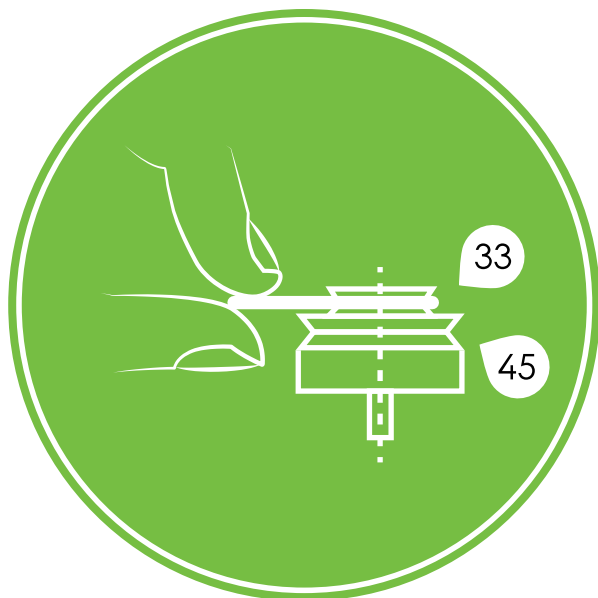
Desempaquetar y configurar el planar 3

- Siempre mantenga plano el plato giratorio.
- Siga la guía de desembalaje impresa dentro de la parte frontal de la caja.
- Guarde el embalaje por si tiene que transportar el giradiscos en el futuro.
- Coloque el plato giratorio sobre una superficie plana rígida.*
- Asegúrese de que la correa de transmisión está en su lugar y retire la tarjeta del centro con cuidado, coloque el plater de cristal.

* El soporte de pared giradiscos Rega es la solución ideal para montajes de pared.

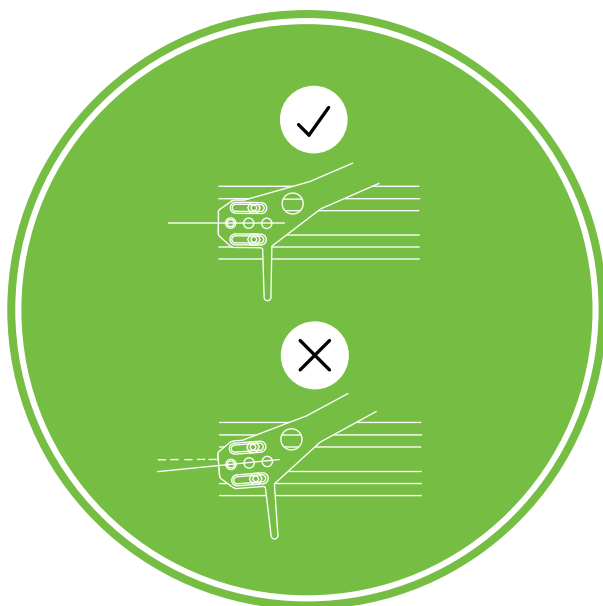
Manual de cambio de velocidad

Puede cambiar la velocidad de reproducción mediante la simple eliminación de la bandeja de vidrio y mover la correa entre cualquiera de las dos posiciones para 33 $\frac{1}{3}$ rpm o 45rpm.



Transportador de ángulos para alineación de capsulas

1. Coloque la guía de inicio rápido sobre pivote central.
2. Coloque la aguja suavemente sobre la cruz de la plantilla.
3. Coloque la capsula de manera que quede paralela a la impresión.
4. Asegúrese de que la capsula este correctamente montada en el portacapsulas.



Conexión a un amplificador

Los cables fono externos del brazo de lectura deben estar conectados a una etapa de fono adecuado.

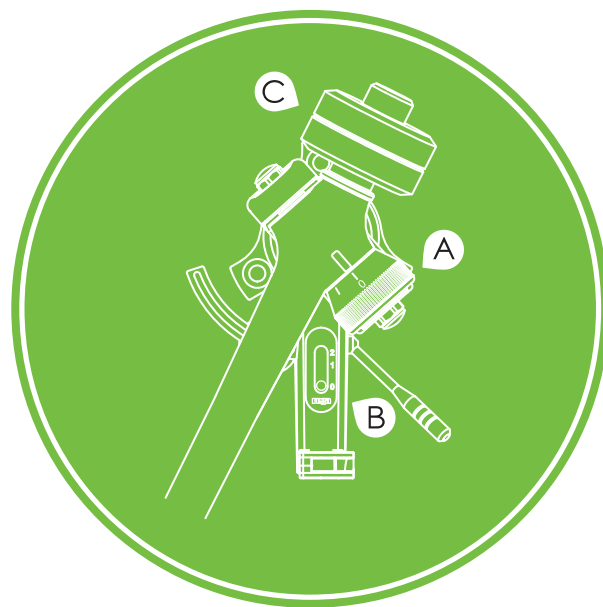
Conectar la siguiente manera:

Rojo = canal derecho. Negro = canal izquierdo.

Dependiendo del tipo de capsula que ha elegido va a requerir : imán móvil MM o MC bobina móvil.

Montaje y configuración de la capsula en el brazo RB330

En primer lugar, asegurar las fijaciones de la capsula que estén correctamente orientadas según las especificación de los fabricantes de capsulas. Utilice el transportador de alineación del capsula para calibrar con precisión la posición de la capsula. Asegúrese de que el dial de fuerza de seguimiento (A) y el deslizador de ajuste de desviación (B) están situados a cero. Coloque el contrapeso (C) en el eje de equilibrado. Con la protección de la aguja retirada, coloque la capsula encima de la ranura lead-in de un LP. Sin dejar de apoyar el portacapsulas, empuje con cuidado el peso más arriba en el eje hasta que la aguja este en posición "flotante" con apenas 1 milímetro.



La fuerza de ataque recomendada ahora se puede aplicar con el dial de fuerza de seguimiento. Utilice siempre una fuerza que corresponda a la recomendación de los fabricantes de capsulas.

Safety and Warranty

Safety Instructions

Do not use this unit near liquids or expose to moisture.
Do not use near sources of heat such as radiators, vents, stoves, or candles.
Ensure adequate ventilation around product, at least 10cm in all directions, and avoid placing unit on soft surfaces such as long carpet and fabric.
Do not open product enclosure or force objects into openings in the unit.
Place unit on a fixed level surface where it will not fall or tip.
Unit should only be used in moderate climates between 5 degrees Celsius (41 degrees Fahrenheit) and 35 degrees Celsius (95 degrees Fahrenheit).
Keep packaging material and small pieces out of reach of children.
Use only with Rega power supply PS2 or TTPSU. Power input 24V AC 100mA. Power consumption 10W. Unplug power supply if unit is unused for extended periods of time.

Service

With the unit disconnected from the mains only clean with a micro fibre cloth, (lightly damp if necessary). Do not remove any coverings; there are no user serviceable parts inside. If the unit performs erratically or emits smoke or odour, disconnect from the power supply and take it to a qualified service technician.

Warranty

All Rega products are covered by a lifetime warranty against manufacture defects. This warranty does not cover wear and tear. Any unauthorised modifications or failure to follow the Rega recommended guidelines may invalidate the warranty.
If returning goods for inspection to your retailer the original packaging must be used to preserve warranty. Replacement packaging is available from any Rega retailer.
Your statutory rights are not affected.

Sicherheit und Garantie

Sicherheitshinweise

Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit oder Nässe aus und vermeiden Sie bei Aufstellung und Betrieb die Nähe von mit Wasser gefüllten Vasen, Aquarien usw.
Benutzen Sie das Gerät auch nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen, Kerzen oder anderen Arten von offenem Feuer.
Rings um das Gerät soll genügend Raum für Belüftung sein, mindestens 5 cm an jeder Seite, und das Gerät soll nicht auf wärmeisolierenden Unterlagen wie Langflorteppich aufgestellt werden.
Öffnen Sie das Gerät nicht und stellen Sie sicher, dass keine Partikel oder Substanzen durch die Öffnungen in das Gerät gelangen. Stellen Sie es auf einer geeigneten festen Unterlage auf.
Das Gerät soll nur bei Temperaturen zwischen 5 und 35 Grad Celsius benutzt werden.
Verpackungsmaterial und Kleinteile sollen außer Reichweite von Kindern sein.
Benutzen Sie das Gerät nur mit dem Netzteil Rega PS2 oder TT-PSU (24V Wechselstrom, 100mA). Die Leistungsaufnahme beträgt max. 10W. Das Gerät soll bei längerer Nichtbenutzung vom Netz getrennt werden.

Pflege

Das Gerät soll nur gereinigt werden, wenn es vom Netz getrennt ist. Dazu eignet sich am besten ein leicht angefeuchtetes Mikrofasertuch. Entfernen Sie keine Abdeckungen, denn im Inneren ist das Gerät wartungsfrei. Wenn das Gerät nicht einwandfrei arbeitet oder Rauch und Gerüche entwickelt, muss es vom Netz getrennt und in eine Fachwerkstatt gebracht werden.

Gewährleistung

Alle Rega Erzeugnisse haben unbegrenzte Garantie auf Herstellungsfehler. Darunter fallen keine Mängel durch Abnutzung und Verschleiß. Unbefugte Eingriffe oder unsachgemäßer Gebrauch können die Gewährleistung gefährden. Um die Garantie zu erhalten, muss ein defektes Gerät in seiner Originalverpackung eingeschickt werden. Ersatzverpackungen sind im Fachhandel erhältlich.

Recommandations de sécurité

Sécurité

N'exposez pas cet appareil aux éclaboussures de liquides, ni à l'humidité. Ne posez pas des récipients contenant des liquides sur ou à proximité de l'appareil.
N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs, réchauds, poêles, bougies ou d'autres flammes nues et de tout autre appareil produisant de la chaleur.
Assurez-vous qu'il y a une ventilation adéquate tout autour de l'appareil: d'au moins 5cm. Évitez de le placer sur des surfaces molles telles que la moquette ou le tissu.
N'ouvrez pas l'appareil. N'enfoncez aucun objet à l'intérieur.
Placez l'appareil sur une surface à niveau fixe où il ne risque ni de tomber ni de se renverser.
L'appareil doit être utilisé uniquement dans des climats tempérés – entre 5°C et 35°C.
Gardez les éléments d'emballage et les petites pièces hors de la portée des enfants.
Utilisez uniquement l'alimentation Rega PS2 fournie ou le TTPSU. Tension d'entrée 24V AC 100mA. Consommation 10W. Assurez-vous que l'alimentation reste accessible à tout moment. Débranchez l'alimentation en cas d'inactivité prolongée.

Service

L'appareil débranché, ne le nettoyez qu'à l'aide d'un chiffon microfibre, légèrement humidifié si nécessaire. N'ouvrez aucun panneau d'accès. Il n'y a aucune pièce qui nécessiterait une intervention de l'utilisateur. Si l'appareil fonctionne de façon erratique, s'il émet de la fumée ou des odeurs, débranchez-le et apportez-le chez un technicien qualifié.

Garantie

Tous les produits Rega bénéficient d'une garantie contre les vices de fabrication. Cela ne comprend pas l'usure normale. Toute modification non autorisée ou le non-respect des recommandations de Rega peuvent invalider la garantie.
En cas de retour de l'appareil au revendeur, l'emballage d'origine doit être utilisé afin de préserver la garantie. Des emballages de remplacement sont disponibles chez les revendeurs Rega.
Vos droits statutaires ne sont pas affectés.

Seguridad y garantía

Instrucciones de seguridad

No utilice esta unidad cerca de salpicaduras de líquidos ni exponga a la humedad, no coloque objetos que contengan líquidos encima de la unidad. No utilizar cerca de fuentes de calor, como radiadores, rejillas de ventilación, estufas, velas u otras fuentes de llamas libres.
Asegurarse de una ventilación adecuada alrededor del producto, al menos 5 cm en todas las direcciones, y evitar la colocación de la unidad sobre superficies blandas, tales como larga alfombra y tela.
No abra la caja del producto o de la fuerza de los objetos en las aberturas de la unidad.
Coloque la unidad sobre una superficie plana fija, donde no se caiga o punta.
Unidad sólo debe utilizarse en climas moderados entre 5 grados centígrados (41 grados Fahrenheit) y 35 grados centígrados (95 grados Fahrenheit).
Los embalajes y piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
Use únicamente con la fuente de alimentación PS2 Rega o TT-PSU. Entrada de energía de 24 V CA 100 mA. Consumo de energía 10W. Asegúrese de que la fuente de alimentación permanece accesible en todo momento. Desconecte la fuente de alimentación si la unidad no se utiliza durante períodos prolongados de tiempo.

Servicio

Con la unidad desconectada de la red eléctrica sólo se limpia con un paño de microfibra, (ligeramente húmedo si es necesario). No retire cualquier cubierta, no hay ninguna pieza que pueda reparar. Si la unidad no funciona adecuadamente, sale humo u olor, desconectarse de la fuente de alimentación y llevarlo a un técnico de servicio cualificado.

Garantía

Todos los productos Rega están cubiertos por una garantía de por vida contra defectos de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste por el uso. Cualquier modificación o el no seguir el Rega no autorizadas las normas recomendadas pueden invalidar la garantía.
Si la devolución de productos para la inspección a su distribuidor el embalaje original debe ser utilizada para preservar la garantía. Embalaje de repuesto está disponible en cualquier tienda de Rega.
Sus derechos legales no se ven afectados.

rega

Rega Research. Made in England